

Participes

Grammaire allemande / Allemand / Chapitre 38

I) Formes et valeurs

1 Les formes.

- Tous les verbes ont un participe I en *-end* (ou *-nd* pour les verbes en *-el* ou *-er*).

singen (chanter) ► *singend* : (en) chantant

lächeln (sourire) ► *lächelnd* : (en) souriant

- Pour le participe II, il y a deux formations possibles :

ge- + **-en** pour les verbes forts : *helfen* ► *geholfen*, *singen* ► *gesungen*

ge- + **-t** pour les verbes faibles et les irréguliers : *spielen* ► *gespielt*, *bringen* ► *gebracht*

⚠ Attention : les verbes à préverbe non séparable ou à suffixe *-ieren* n'ont pas *ge-* au participe II : *verkaufen* (vendre) ► *verkauft* (vendu), *sanieren* (rénover) ► *saniert* (rénové).

2 Les valeurs.

- Le participe I exprime l'idée d'une **action** ou d'un **état en cours** : *der ankommende Zug* (le train qui arrive), *das schlafende Kind* (l'enfant en train de dormir).

- Le participe II exprime l'idée d'une **action achevée** ou d'un **état résultant d'une action** : *der angekommene Zug* (le train qui est arrivé), *das verkaufte Haus* (la maison qui a été vendue).

II) Emplois

1 **Comme membre de groupe nominal** (épithète) : le groupe participe se décline comme l'adjectif épithète et peut être transformé en une relative.

- **Participe I** : le verbe de la relative est au présent ou au prétérit, selon le contexte.

Die im Sand spielenden Kinder sind / waren glücklich.

► *Die Kinder, die im Sand spielen, sind glücklich. / Die Kinder, die im Sand spielten, waren glücklich.*

Les enfants qui jouent / jouaient dans le sable sont / étaient contents.

- **Participe II** : le verbe est au parfait s'il est intransitif, au passif en *werden*, s'il est transitif.

die in Köln aus dem Zug ausgestiegenen Leute : les gens descendus du train à Cologne

► *die Leute, die in Köln aus dem Zug ausgestiegen sind* [verbe intransitif = parfait]

die vom Sturm ausgerissenen Bäume : les arbres arrachés par la tempête

► *die Bäume, die vom Sturm ausgerissen wurden* [verbe transitif = passif]

2 **Comme membre de phrase** : contrairement au français, cet emploi n'est pas très fréquent en allemand.

- Le **participe I** exprime une « manière », une **circonstance** qui accompagne l'action.

« *Natürlich* » *sagte er lächelnd.*

« Bien sûr », dit-il en souriant.

Gerade auf dem Stuhl sitzend, hörte er aufmerksam zu.

Assis droit sur sa chaise, il écoutait avec attention.

- Le **participe II** exprime une relation de **succession** ou de cause à effet.

Kaum zu Hause angekommen, stellte er das Radio an.

À peine arrivé à la maison, il mit la radio.

Vom Wasser bedroht, flüchteten die Leute auf die Dächer.

Menacés par les eaux, les gens se réfugièrent sur les toits.

3 **Comme énoncé** : seul le participe II peut constituer un énoncé, toujours très court.

- Exclamation : *Verdammt nochmal!* Nom de Dieu ! [*verdammten* = maudire]

- Injonction : *Aufgestanden!* Debout ! [*aufstehen* = se lever]